

**LA POESIA
DIALETTALE
DALMATA**

a cura di

Bruno Rosada

e

Tullio Vallery

Alcione Editore

ATMOSFERE ISTRIANE E DALMATE

Collana diretta da
Alessandro Cuk
e Romana De Carli Szabados

Nella stessa collana

- "Vita a Dignano" di Mirella Pavcovich Codazzi
- "La casa natale nel paese perduto" di Romanita Rigo Gusso
- "Dal silenzio delle pietre - Sissano, una storia" di Irma Sandri Ubizzo
- "La cultura istriana nella civiltà europea" di Francesco Semi
- "L'insediamento umano e la casa rurale in Istria" di Laura Gorlato
- "La vita sdoppiata - Una famiglia istriana" di Giuliana Zelco
- "Una pace amara" di AA.VV.
- "Etnie a confronto - Il mosaico europa" di AA.VV.
- "La fanciulla con la stella d'oro - Fiabe istriane" di Giacomo Scotti
- "Rocche e castella della penisola istriana" di Laura Gorlato
- "Il patito di San Marco" di Francesco Semi
- "Sull'onda del passato" di Licia Flego
- "Flash di una giovinezza vissuta sui cartoni" di Myriam Andreatini Sfilli
- "L'esodo giuliano-dalmata nel Veneto" di Alessandro Cuk e Tullio Vallery
- "Leggende veneto-giuliane" di Achille Gorlato
- "Il giorno del ricordo" di Alessandro Cuk e Tullio Vallery

Questo libro
"La poesia dialettale dalmata"
a cura di Bruno Rosada e Tullio Vallery
è stato stampato dalle
Grafiche San Vito srl - Treviso

2006. By *Alcione* Editore

Indice

Introduzione di <i>Tullio Vallery</i>	pag. 5
Prefazione di <i>Bruno Rosada</i>	pag. 8
Natale Piasevoli	pag. 11
Giuseppe Sabalich	pag. 15
Giuseppe De Bersa	pag. 31
Luigi Bauch	pag. 35
Mario Russo	pag. 45
Silvio Crechici	pag. 52
Andreina de Borelli	pag. 62
Silvio Alesani	pag. 71
Marco Perlini	pag. 78
Nerino Rismondo	pag. 87
Simone Lipari	pag. 94
Giuseppe Bugatto	pag. 101
Luigi Courir	pag. 109
Sergio Brcic	pag. 117
Raffaele Cecconi	pag. 124
Liana De Luca	pag. 131

PIASEVOLI, Natale (Zara 1844-1911)

Sembra che il nome dia vita al carattere, dato che estremamente piacevoli risultano anche dopo tanti anni le composizioni poetiche di Natale Piasevoli. In particolare *El Caffè Zentral* con la musica di L. Levi, autore di tanti motivi popolari, fu canzone di un certo successo nei primi anni del secolo scorso. In essa si manifesta il gusto dell'aneddoto e del bozzetto, tipico di molta poesia della fine dell'Ottocento e del primo Novecento, particolarmente aderente alla sensibilità di questo poeta, che appassionato cultore del dialetto zaratino lasciò anche degli scritti di linguistica sull'argomento.

EL CAFFE' ZENTRAL

Che Zara no se move
andeghe dir ai mati,
con tante cose nove,
con tanti fabbricati;
fazzeva goba i muri
de Santa Catarina
i iera poco duri,
i stava per cascar;
e, frequentada intanto
de sera e de matina,
la cale un camposanto,
podeva diventar.

E la paura de tanto mal
gh'a dado fora el Cafè Zentral.

Chi gh'à viaggiado 'l mondo
no come fa i cassoni,

per quanto che 'l sia tondo
o magna formentoni,
el deve dir: più belo
no ghe n'ò visto fora,
e Viena e Zapontelo
de meio no ghe n'à;
tinto de rosso e d'oro,
colori che inamora,
el serve de decoro
a tuta la zità;

no, in nessun logo no 'l gh'à l'egual,
el nostro bulo Cafè Zentral.

Largo spazioso e alto
co i grandi sui specioni,
el par fato de smalto
per grandi signoroni,
e le sue do colone
co le procurative,
fa inamorar le done,
e i mas-ci a sospirar;
messo po 'l xe nel zentro
fra tute le do rive,
e quei che ghe va dentro
fora no i sa più andar.

e proprio adesso de carneval
xe tuta Zara al Cafè Zentral.

La drento tuti i core
sia suto o pur sia fango,
e povere e signore,

e artisti e quei de rango,
scartozzi grossi e fini,
ragazze e sartorele,
foresti e zitadini,
tuti col cor in man.
La drento xe in esilio
le bibite sinziere,
ch'el bravo nostro Attilio
recluta da lontan.

Ogni bevanda xe original
nel nostro bulo Cafè Zentral.

CHE I DIGA

Che i diga pur, che i canta.
La nostra bela Zara
Xe una zità che incanta,
Xe una zità assai cara...
E beati i zaratini
Che g'avudo la fortuna
De trovarse dentro in cuna
Fra sti sassi e sto bel mar.
E dunque sempre evviva Zara
Zità che in canta, zità assai cara,
E dunque viva e sempre viva
De la Dalmazia la capital.

AUTORITRATTO

Se uno in mustaceti vedarè,
co l'aria fra 'l pitoco e 'l gran signor
che sta o in ufizio, o in biraria, o in caffè,
che tanto à scritto e sempre xe in lavor.
Un che ga sempre piene le scarsele
de libri, carte, scartafazzi e forse,
un che no cura un boro la sua pele,
che no ga mai paura de amalarse,
uno che tosse e ga la vose ciara
disè: xe questo el Redator del Zara.
Lui i sui quarantazine el ga passà
ma giovine el xe ancor in fede mia,
e de matina, apena che 'l s'è alzà,
za 'l diavolo ghe sona ave-maria.
Cerico 'l jera, a tempo 'l s'a spojà;
finidi i studi, lu xe andado via,
e, assolta a Vienna l'università
el xe tornado indrio co molge e fia.
Dodes 'ani 'l ga fato de suplente,
e a tuti 'l ga servio for che a se stesso.
Con tuto ziò no ghe importa gnente
e l'alegria no la ghe manca istesso “.